

第 12/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 12/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款規定，作出本批示。

消費者委員會二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$19,750,000.00（澳門幣壹仟玖佰柒拾伍萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年一月十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 19 750 000,00 (dezanove milhões, setecentas e cinquenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

18 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

消費者委員會

Conselho de Consumidores

| 經濟分類 Classificação económica | 收入項目 Designação da receita | 金額（澳門幣） Importância (patacas) |
|---------------------------------|---|----------------------------------|
| | 經常收入 | 19,400,000 |
| | Receitas correntes | |
| 05-00-00-00 | 轉移 <i>Transferências</i> | 19,400,000 |
| 05-01-00-00 | 公營部門 Sector público | |
| 05-01-03-00 | 預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i> | |
| 05-01-03-01 | 特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i> | 19,400,000 |
| | 資本收入 | 350,000 |
| | Receitas de capital | |
| 13-00-00-00 | 其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i> | 350,000 |
| 13-01-00-00 | 歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores | 350,000 |
| 14-00-00-00 | 非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i> | 0 |
| | 總收入 <i>Total das receitas</i> | 19,750,000 |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額（澳門幣） Importância (patacas) |
|---------------------------------|---------------------------------|--|----------------------------------|
| | | 經常開支 | 19,480,000 |
| | | Despesas correntes | |
| | 01-00-00-00 | 人員 <i>Pessoal</i> | 8,721,400 |
| | 01-01-00-00 | 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes | |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額（澳門幣） Importância (patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|--|-------------------------------------|
| | 01-01-01-00 | 法律通過之編制人員 | |
| 8-07-1 | 01-01-01-01 | Pessoal dos quadros aprovados por lei 薪俸或服務費 | 937,200 |
| 8-07-1 | 01-01-01-02 | Vencimentos ou honorários 年資獎金 | 13,700 |
| | 01-01-02-00 | Prémio de antiguidade 編制以外人員 | |
| 8-07-1 | 01-01-02-01 | Pessoal além do quadro 報酬 | 4,282,200 |
| 8-07-1 | 01-01-02-02 | Remunerações 年資獎金 | 6,900 |
| | 01-01-05-00 | Prémio de antiguidade 臨時人員工資 | |
| 8-07-1 | 01-01-05-01 | Salários do pessoal eventual 工資 | 870,100 |
| 8-07-1 | 01-01-06-00 | Salários 重疊薪俸 | 10,000 |
| | 01-01-07-00 | Duplicação de vencimentos 固定及長期酬勞 | |
| 8-07-1 | 01-01-07-00-02 | Gratificações certas e permanentes 委員會成員 | 46,200 |
| 8-07-1 | 01-01-07-00-03 | Membros de conselhos 職務主管及秘書 | 33,000 |
| 8-07-1 | 01-01-07-00-99 | Chefias funcionais e pessoal de secretariado 其他 | 156,000 |
| 8-07-1 | 01-01-09-00 | Outras 聖誕津貼 | 510,000 |
| 8-07-1 | 01-01-10-00 | Subsídio de Natal 假期津貼 | 451,000 |
| | 01-02-00-00 | Subsídio de férias 附帶報酬 | |
| 8-07-1 | 01-02-03-00 | Remunerações acessórias 超時工作 | |
| 8-07-1 | 01-02-03-00-01 | Horas extraordinárias 額外工作 | 100,000 |
| 8-07-1 | 01-02-04-00 | Trabalho extraordinário 錯算補助 | 34,100 |
| 8-07-1 | 01-02-05-00 | Abono para falhas 出席費 | 71,500 |
| 8-07-1 | 01-02-06-00 | Senhas de presença 房屋津貼 | 112,000 |
| | 01-02-10-00 | Subsídio de residência 各項補助——現金 | |
| 8-07-1 | 01-02-10-00-06 | Abonos diversos — numerário 特別假期之交通費 | 269,300 |
| | | Transportes por motivo de licença especial | |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額 (澳門幣) Importância (patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|--|--------------------------------------|
| | 01-03-00-00 | 實物補助 | |
| 8-07-1 | 01-03-01-00 | Abonos em espécie 私人電話 Telefones individuais | 5,000 |
| | 01-05-00-00 | 社會福利金 | |
| 8-07-1 | 01-05-01-00 | Previdência social 家庭津貼 | 95,300 |
| 8-07-1 | 01-05-02-00 | Subsídio de família 各項補助——社會福利金 | 6,900 |
| | 01-06-00-00 | 負擔補償 | |
| 8-07-1 | 01-06-02-00 | Compensação de encargos 服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — compensação de encargos | 100,000 |
| | 01-06-03-00 | 交通費——負擔補償 | |
| 8-07-1 | 01-06-03-01 | Deslocações — compensação de encargos 啟程津貼 | 60,000 |
| 8-07-1 | 01-06-03-02 | Ajudas de custo de embarque 日津貼 | 550,000 |
| 8-07-1 | 01-06-03-03 | Ajudas de custo diárias 其他補助——負擔補償 | 1,000 |
| | 02-00-00-00 | Outros abonos — compensação de encargos 資產及勞務 <i>Bens e serviços</i> | 9,244,600 |
| | 02-01-00-00 | 耐用品 | |
| | 02-01-04-00 | Bens duradouros 教育、文化及康樂用品 | |
| 8-07-1 | 02-01-04-00-02 | Material de educação, cultura e recreio 書刊及技術文件 | 18,000 |
| 8-07-1 | 02-01-05-00 | Livros e documentação técnica 工場、修理廠及化驗室用品 | 80,000 |
| 8-07-1 | 02-01-06-00 | Material fabril, oficinal e de laboratório 榮譽及招待物品 | 1,000 |
| 8-07-1 | 02-01-07-00 | Material honorífico e de representação 辦事處設備 | 30,000 |
| 8-07-1 | 02-01-08-00 | Equipamento de secretaria 其他耐用品 | 30,000 |
| | 02-02-00-00 | Outros bens duradouros 非耐用品 | |
| 8-07-1 | 02-02-01-00 | Bens não duradouros 原料及附料 | 20,000 |
| 8-07-1 | 02-02-02-00 | Matérias-primas e subsidiárias 燃油及潤滑劑 | 30,000 |
| 8-07-1 | 02-02-04-00 | Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗 | 200,000 |
| | | Consumos de secretaria | |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額（澳門幣） Importância (patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|---|-------------------------------------|
| | 02-02-07-00 | 其他非耐用品 Outros bens não duradouros | |
| 8-07-1 | 02-02-07-00-03 | 清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção | 15,000 |
| 8-07-1 | 02-02-07-00-05 | 廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório | 25,000 |
| 8-07-1 | 02-02-07-00-06 | 紀念品及獎品 Lembranças e ofertas | 10,000 |
| 8-07-1 | 02-02-07-00-99 | 其他 Outros | 20,000 |
| | 02-03-00-00 | 勞務之取得 Aquisição de serviços | |
| | 02-03-01-00 | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | |
| 8-07-1 | 02-03-01-00-05 | 各類資產 Diversos | 900,000 |
| | 02-03-02-00 | 設施之負擔 Encargos das instalações | |
| 8-07-1 | 02-03-02-01 | 電費 Energia eléctrica | 300,000 |
| | 02-03-02-02 | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | |
| 8-07-1 | 02-03-02-02-01 | 水及氣體費 Água e gás | 4,800 |
| 8-07-1 | 02-03-02-02-02 | 衛生及清潔 Higiene e limpeza | 121,800 |
| 8-07-1 | 02-03-02-02-03 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | 84,000 |
| | 02-03-04-00 | 資產租賃 Locação de bens | |
| 8-07-1 | 02-03-04-00-01 | 不動產 Bens imóveis | 235,000 |
| | 02-03-05-00 | 交通及通訊 Transportes e comunicações | |
| 8-07-1 | 02-03-05-02 | 其他原因之交通費 Transportes por outros motivos | 370,000 |
| 8-07-1 | 02-03-05-03 | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | 540,000 |
| 8-07-1 | 02-03-06-00 | 招待費 Representação | 120,000 |
| | 02-03-07-00 | 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda | |
| 8-07-1 | 02-03-07-00-01 | 廣告費用 Encargos com anúncios | 200,000 |
| 8-07-1 | 02-03-07-00-02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | 3,000,000 |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額（澳門幣） Importância (patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 8-07-1 | 02-03-07-00-03 | 在外地市場之活動 Acções em mercados externos | 500,000 |
| | 02-03-08-00 | 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos | |
| 8-07-1 | 02-03-08-00-01 | 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução | 850,000 |
| 3-03-0 | 02-03-08-00-02 | 技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada | 80,000 |
| 8-07-1 | 02-03-08-00-99 | 其他 Outros | 50,000 |
| | 02-03-09-00 | 未列明之負擔 Encargos não especificados | |
| 8-07-1 | 02-03-09-00-01 | 研討會及會議 Seminários e congressos | 800,000 |
| 8-07-1 | 02-03-09-00-02 | 非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados | 360,000 |
| 8-07-1 | 02-03-09-00-03 | 文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas | 50,000 |
| 8-07-1 | 02-03-09-00-99 | 其他 Outros | 200,000 |
| | 04-00-00-00 | 經常轉移 Transferências correntes | 100,000 |
| | 04-04-00-00 | 外地 Exterior | |
| 8-07-1 | 04-04-00-00-02 | 給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior | 100,000 |
| | 05-00-00-00 | 其他經常開支 Outras despesas correntes | 1,414,000 |
| | 05-02-00-00 | 保險 Seguros | |
| 8-07-1 | 05-02-01-00 | 人員 Pessoal | 30,000 |
| 8-07-1 | 05-02-02-00 | 物料 Material | 22,000 |
| 8-07-1 | 05-02-04-00 | 車輛 Viaturas | 5,000 |
| 8-07-1 | 05-02-05-00 | 雜項 Diversos | 4,000 |
| | 05-04-00-00 | 雜項 Diversas | |
| 5-02-0 | 05-04-00-00-01 | 退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) | 449,000 |
| 5-02-0 | 05-04-00-00-02 | 退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal) | 547,000 |
| 5-02-0 | 05-04-00-00-03 | 社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal) | 7,000 |
| 8-07-1 | 05-04-00-00-90 | 備用撥款 Dotação provisional | 350,000 |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額 (澳門幣) Importância (patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| | | 資本開支 Despesas de capital | 270,000 |
| | 07-00-00-00 | 投資 <i>Investimentos</i> | 270,000 |
| 8-07-1 | 07-10-00-00 | 機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i> | 270,000 |
| | | 總開支 <i>Total das despesas</i> | 19,750,000 |

二零零七年十一月十四日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌——委員：飛文基、姚汝祥、郭林、李萊德、王宗德、黃國勝、馮國康、林淑源、林日初、莫志偉

Conselho de Consumidores, aos 14 de Novembro de 2007. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes — Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Wong Chung Tak António — Vong Kok Seng — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam — Mok Chi Wai*.

第13/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

終審法院院長辦公室二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$226,610,000.00（澳門幣貳億貳仟陸佰陸拾壹萬圓整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年一月十八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 13/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 226 610 000.00 (duzentos e vinte e seis milhões, seiscentas e dez mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

18 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

終審法院院長辦公室二零零八年財政年度本身預算 Orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2008

收入預算

Orçamento da receita

| 經濟分類 Classificação económica | 收入項目 Designação da receita | 金額 (澳門幣) Importância (patacas) |
|------------------------------------|---|---|
| | 經常收入 Receitas correntes | 221,608,300 |
| 03-00-00-00 | 費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i> | 25,350,000 |